



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
25 October 2005
Russian
Original: English

Шестидесятая сессия

Третий комитет

Пункт 71(а) повестки дня

Вопросы прав человека: осуществление документов по правам человека

Австрия, Албания, Аргентина, Бельгия, Боливия, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Ирландия, Исландия, Италия, Канада, Кипр, Коста-Рика, Литва, Мексика, Монако, Нигерия, Нидерланды, Норвегия, Панама, Перу, Польша, Португалия, Румыния, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор и Эстония: проект резолюции

Международные пакты о правах человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 58/165 от 22 декабря 2003 года и резолюцию 2004/69 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года¹,

сознавая, что Международные пакты о правах человека² представляют собой первые всеобъемлющие и юридически обязательные международные договоры в области прав человека и вместе со Всеобщей декларацией прав человека³ составляют ядро Международного билля о правах человека,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря⁴ о состоянии Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах², Международного пакта о гражданских и политических правах² и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах⁵,

ссылаясь на Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Международный пакт о гражданских и политических правах и вновь подтверждая, что все права человека и основные свободы всеобщи, не-

¹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 3* (E/2004/23), глава II, раздел А.

² Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

³ Резолюция 217 А (III).

⁴ A/60/284.

⁵ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение, и резолюцию 44/128, приложение.

делимы, взаимозависимы и взаимосвязаны и что поощрение и защита одной категории прав никогда не должна служить предлогом или оправданием для освобождения государств от обязанности поощрять и защищать другие права,

признавая важную роль Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам в рассмотрении хода осуществления государствами-участниками обязательств, принятых по Международным пактам о правах человека и Факультативным протоколам к Международному пакту о гражданских и политических правах, и в вынесении государствам-участникам рекомендаций по их осуществлению,

считая, что эффективное функционирование Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам крайне необходимо для полного и эффективного осуществления Международных пактов о правах человека,

признавая важное значение региональных документов по правам человека и соответствующих механизмов наблюдения, которые дополняют всеобщую систему поощрения и защиты прав человека,

1. *вновь подтверждает* значение Международных пактов о правах человека² как важных компонентов международных усилий по содействию всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод;

2. *с удовлетворением принимает к сведению* появление новых государств — участников Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах² и Международного пакта о гражданских и политических правах², а также Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах⁵ и настоятельно призывает все государства, которые еще не сделали этого, стать участниками Пактов и в первоочередном порядке рассмотреть вопрос о присоединении к Факультативным протоколам и сделать заявление, предусмотренное в статье 41 Международного пакта о гражданских и политических правах, и просит Генерального секретаря продолжать поддерживать с этой целью проведение ежегодного договорного мероприятия;

3. *предлагает* Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека активизировать систематические усилия, направленные на то, чтобы побудить государства стать участниками Международных пактов о правах человека, и через программу консультативного обслуживания в области прав человека оказывать таким государствам, по их просьбе, помощь в ратификации Пактов и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах или присоединении к ним в целях обеспечения всеобщего участия;

4. *призывает* к самому неукоснительному соблюдению государствами-участниками их обязательств по Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах и Международному пакту о гражданских и политических правах и, где это применимо, по Факультативным протоколам к Международному пакту о гражданских и политических правах;

5. *отмечает*, что государства обязаны обеспечивать, чтобы любые меры по борьбе с терроризмом согласовывались с их обязательствами по соответствующим международно-правовым документам, включая их обязательства по

Международным пактам о правах человека, и с удовлетворением отмечает тот факт, что Комиссия по правам человека определила мандат специального докладчика по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом⁶;

6. *подчеркивает* важность недопущения эрозии прав человека в результате отступления от них и напоминает, что в соответствии со статьей 4 Международного пакта о гражданских и политических правах отступление от определенных прав не допускается ни при каких обстоятельствах и что любые меры, принятые в отступление от положений Пакта, должны соответствовать этой же статье во всех случаях, с учетом необходимости представления государствами-участниками по возможности наиболее полной информации во время чрезвычайного положения, с тем чтобы можно было оценить обоснованность принимаемых в этих условиях мер с точки зрения их адекватности, и подчеркивает исключительный и временный характер любых таких отступлений⁷;

7. *рекомендует* государствам-участникам рассмотреть вопрос об ограничении сферы охвата любых оговорок, которые они делают к Международным пактам о правах человека и Факультативным протоколам к Международному пакту о гражданских и политических правах, формулировать любые оговорки как можно точно и ограничительно и регулярно анализировать такие оговорки на предмет их снятия для обеспечения того, чтобы ни одна из оговорок не шла вразрез с объектом и целью соответствующего договора;

8. *с удовлетворением отмечает* годовые доклады Комитета по правам человека, представленные Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой⁸ и шестидесятой⁹ сессиях, и принимает к сведению замечания общего порядка, принятые Комитетом¹⁰, в том числе самое последнее замечание общего порядка № 31 о характере общего юридического обязательства, налагаемого на государства-участники Пакта¹¹;

9. *с удовлетворением отмечает также* доклады Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его тридцатой и тридцать первой сессий¹² и тридцать второй и тридцать третьей сессий¹³ и принимает к сведению замечания общего порядка, принятые Комитетом¹⁰, в том числе самое последнее замечание общего порядка № 16 о равном для мужчин и женщин праве пользоваться всеми экономическими, социальными и культурными правами, принятое Комитетом на его тридцать четвертой сессии;

⁶ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 3* (E/2005/23), глава II, раздел A, резолюция 2005/80 от 21 апреля 2005 года, пункт 14(a)-(f).

⁷ См., например, замечание общего порядка № 29, принятое Комитетом по правам человека по статье 4 Пакта относительно отступлений от обязательств в связи с чрезвычайным положением (*Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 40* (A/56/40), том I, приложение VI).

⁸ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 40* (A/59/40).

⁹ Там же, *шестидесятая сессия, Дополнение № 40* (A/60/40).

¹⁰ См. HRI/GEN/1/Rev.7.

¹¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 40* (A/59/40), том I, приложение III.

¹² *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 2* (E/2004/22).

¹³ Там же, *2005 год, Дополнение № 2* (E/2005/22).

10. *выражает сожаление* по поводу того, что некоторые государства-участники не выполнили своих обязательств по представлению докладов согласно Международным пактам о правах человека, и настоятельно призывает государства-участники своевременно выполнять свои обязательства по представлению докладов, а также присутствовать при рассмотрении докладов Комитетом по правам человека и Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам и принимать в нем участие, если их об этом попросят;

11. *настоятельно призывает* государства-участники использовать в своих докладах данные с разбивкой по признаку пола и подчеркивает важность учета гендерного аспекта при осуществлении Международных пактов о правах человека на национальном уровне, в том числе в национальных докладах государств-участников, и в работе Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам;

12. *настоятельно рекомендует* государствам-участникам, которые еще не сделали этого, представить Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека основные документы и предлагает всем государствам-участникам регулярно проводить обзор своих основных документов и обновлять их, принимая во внимание ведущуюся дискуссию по вопросу о разработке расширенного основного документа;

13. *настоятельно призывает* государства-участники при осуществлении положений Международных пактов о правах человека должным образом учитывать рекомендации и замечания, сделанные при рассмотрении их докладов Комитетом по правам человека и Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам, и соображения, принятые Комитетом по правам человека в соответствии с первым Факультативным протоколом к Международному пакту о гражданских и политических правах;

14. *настоятельно призывает* все государства опубликовать тексты Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах на как можно большем числе местных языков и распространять их и обеспечивать самое широкое ознакомление с ними всех находящихся в пределах их территории и под их юрисдикцией лиц;

15. *настоятельно призывает* каждое государство-участник уделять особое внимание распространению на национальном уровне своих докладов, представленных Комитету по правам человека и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам, и обеспечить перевод, опубликование и максимально широкое распространение среди всех находящихся в пределах их территории и под их юрисдикцией лиц с помощью соответствующих средств полного текста рекомендаций и замечаний, сделанных комитетами после рассмотрения этих докладов;

16. *вновь заявляет*, что государствам-участникам при выдвижении кандидатов в члены Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам следует учитывать, что в состав комитетов должны входить лица, обладающие высокими нравственными качествами и признанной компетентностью в области прав человека, принимая при этом во внимание полезность участия в работе комитетов нескольких лиц, обладающих

юридическим опытом, и равной представленности женщин и мужчин, и что члены комитетов выступают в своем личном качестве, и вновь заявляет также, что при выборах в Комитет следует принимать во внимание справедливое географическое распределение членов и представительство различных форм цивилизации и основных правовых систем;

17. *предлагает* Комитету по правам человека и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам при рассмотрении докладов государств-участников продолжать определять их конкретные потребности, которые могут быть удовлетворены департаментами, фондами и программами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями, в том числе в рамках программы консультативного обслуживания и технической помощи Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

18. *подчеркивает* необходимость более тесной координации деятельности соответствующих механизмов и органов Организации Объединенных Наций по оказанию государствам-участникам, по их просьбе, поддержки в деле осуществления Международных пактов о правах человека и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах и призывает продолжать прилагать усилия в этом направлении;

19. *с удовлетворением отмечает* предпринятые на данный момент Комитетом по правам человека и Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам усилия по повышению эффективности методов своей работы и призывает комитеты продолжать эти усилия, и в этой связи с удовлетворением отмечает также встречи, проведенные членами этих комитетов и представителями государств-участников для обмена мнениями по вопросу о возможных путях повышения эффективности методов работы комитетов, и призывает все государства-участники продолжать вносить своими практическими и конкретными предложениями и идеями вклад в диалог о путях повышения эффективности функционирования этих комитетов;

20. *принимает к сведению* предложения Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, а также другие предложения о реформировании договорных органов по правам человека, в том числе о согласовании требований, предъявляемых к представлению отчетности, и о создании единого постоянного договорного органа, и надеется на продолжение обсуждения этой темы;

21. *с удовлетворением отмечает* постоянные усилия Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам, направленные на обеспечение применения единообразных стандартов при осуществлении положений Международных пактов о правах человека;

22. *отмечает* необходимость дальнейшего изучения проблемы защиты в судебном порядке прав, закрепленных в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и дальнейших усилий по разработке показателей и критериев для определения прогресса в деле обеспечения реализации на национальном уровне государствами-участниками прав, защищаемых Пактом;

23. *приветствует* доклад Рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека, учрежденной с целью рассмотрения вариантов, касаю-

щихся разработки факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах о работе ее второй сессии¹⁴, и призывает все стороны принять активное участие в работе третьей сессии Рабочей группы, на которой будет рассмотрен документ с элементами факультативного протокола, содержащий объективный анализ всех различных вариантов факультативного протокола, который будет представлен Председателем Рабочей группы для содействия более целенаправленному обсуждению в ходе третьей сессии;

24. *призывает* специализированные учреждения, которые еще не сделали этого, представить свои доклады о прогрессе в области соблюдения положений Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах в соответствии со статьей 18 этого Пакта и выражает признательность тем, кто это сделал;

25. *призывает* Генерального секретаря продолжать оказывать помощь государствам — участникам Международных пактов о правах человека в подготовке их докладов, в том числе путем проведения семинаров или практикумов на национальном уровне для обучения правительственных должностных лиц, занимающихся подготовкой таких докладов, и путем изучения других возможностей, имеющихся в рамках программы консультативного обслуживания в области прав человека;

26. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека оказывало эффективную помощь Комитету по правам человека и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам в осуществлении их соответствующих мандатов, предоставляя, в частности, из Секретариата надлежащие кадровые ресурсы, а также обеспечивая конференционное и другое соответствующее вспомогательное обслуживание, и с удовлетворением отмечает в этой связи решение Всемирного саммита 2005 года удвоить ресурсы по регулярному бюджету Управления в течение следующих пяти лет¹⁵;

27. *просит* также Генерального секретаря постоянно информировать Генеральную Ассамблею о состоянии Международных пактов о правах человека и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах, включая все оговорки и заявления, через веб-сайт Организации Объединенных Наций.

¹⁴ E/CN.4/2005/52.

¹⁵ См. резолюцию 60/1, пункт 124.